

## **APPENDIX A**

### **QUESTIONNAIRE**

The aim of this questionnaire is to gather information about the language that you use when learning the English Language. Your answers will be analysed in order to answer a few of my research questions for my thesis.

Please answer these questions accurately and honestly based on your own situation, your experience and ideas. Your friends' opinions or suggestions should not influence you when answering this questionnaire.

Thank you.

Answer these questions by putting a tick ( ✓ ) or writing short answers in the suitable places.

#### **A. ACADEMIC AND FAMILY BACKGROUND**

1. Name the primary school that you went to. \_\_\_\_\_

2. Did you study in the Remove Class? (    ) Yes (    ) No

3. Your UPSR 2000 result for English Language was  
(    ) A (    ) B (    ) C (    ) D (    ) E

4. Your projected PMR 2003 result for English Language will be  
(    ) A (    ) B (    ) C (    ) D (    ) E

5. Do you have any siblings? (    ) Yes (    ) No

If yes, tick ( ✓ ) against the suitable answer.

- not schooling yet
- studying in nursery / kindergarten
- studying in primary school
- studying in secondary school
- studying in college or university
- no longer studying / working

6. What language(s) do you usually use at home with your parents? You may tick more than one answer.

(    ) Malay Language (    ) English Language

7. What language(s) do you usually use at home with your siblings? You may tick more than one answer.

(    ) Malay Language (    ) English Language

8. Your father's / guardian's occupation is \_\_\_\_\_  
If retired, state his occupation before retirement. \_\_\_\_\_

9. Your mother's occupation is \_\_\_\_\_

10. What is your parents' highest educational level? Tick ( ✓ )

Education Level	Father/Guardian	Mother
University		
College		
Upper Secondary		
Lower Secondary		
Primary School		
Religious School		
Never been in school		

- 11 Do you use the English Language when interacting with your friends? Tick ( ✓ ) and write the reasons?

Race	Yes	Why	No	Why
Malay				
Chinese				
Indian				

12. When do you use the English Language while in school? You can choose more than one answer.

- When interacting with all my friends
- When interacting with friends of other races
- When interacting with all my teachers
- When interacting with all my English Language teacher only
- Only during English Language period
- At all times to practise my speech in the English Language
- Only when called by my English Language teacher to answer questions
- Did not use English Language at all.

## B. ATTITUDE TOWARDS ENGLISH LANGUAGE

### PART I

1. Do you attend any English Language tuition? (      ) Yes (      ) No  
If yes, when did you start attending English Language tuition? Tick ( ✓ )

• While in standard one till standard three	
• While in standard four	
• While in standard five	
• While in standard six	
• While in form one	

2. What was the duration of your tuition class each week? Tick ( ✓ )

• Two hours per week	
• Three hours per week	
• Four hours per week	
• Five hours per week	

3. Do you read the English Language newspapers (e.g. The Sun, The Star, The New Straits Times) while in school? (      ) Yes (      ) No  
If no, state the reason. \_\_\_\_\_

4. Do you read the English Language newspapers (e.g. The Sun, The Star, The New Straits Times) while at home? (      ) Yes (      ) No  
If no, state the reason. \_\_\_\_\_

5. How many English Language storybooks do you read in A MONTH? Tick ( ✓ )

• Do not read due to lack of time	
• 1 – 2 copies	
• 3 – 4 copies	
• 5 – 6 copies	
• More than 7 copies	

## PART II

There are no right or wrong answers for these questions. Please enter number (1), (2), (3), (4) or (5) in each place provided to show your opinion.

5. totally agree
4. agree
3. not bothered; did not know
2. disagree
1. totally disagree

1. I am not interested in learning the English Language because it is difficult. ( )
2. I do not have to learn the English Language because I know the Malay Language. ( )
3. The people I frequently meet know how to speak in my mother tongue. ( )
4. If I speak in English to my friends, I will be called a 'show off'. ( )
5. I feel it is sufficient if I can communicate in the English Language ( )
6. I do not need to learn the English Language because my examination is in the Malay Language. ( )
7. Only those who want to further their studies overseas need to be excellent in the English Language. ( )
8. I think that the ability to speak and read in the English Language is important. ( )
9. I will definitely gain a lot of knowledge if I can read in the English Language. ( )
10. I like to learn the English Language because it is important for my future. ( )

### C. ABILITY TO UNDERSTAND AND RESPOND TO ENGLISH LANGUAGE TASKS

1. Are you able to understand the English Language tasks given by your English Language teacher? Tick ( ✓ ) ( ) Yes ( ) No
2. Are you able to carry out the English Language tasks given by your English Language teacher successfully? Tick ( ✓ ) ( ) Yes ( ) No
3. In your opinion, what should your English Language teacher do to ensure that you understand the given tasks? Tick ( ✓ )
  - Teach English Language in the Malay Language at all time
  - Translate from English Language into Malay Language while teaching
  - Explain any difficult words or concepts in the Malay Language
  - Give instructions in the Malay Language
  - Explain using simpler English
  - Ask me to use the dictionary
  - Ask me to guess the meaning first
  - Give examples only in the English Language

#### **D. STRATEGIES USED WHEN LEARNING ENGLISH**

**Please answer these questions based on your opinion on the strategies that you use when learning the English Language by writing the suitable numbers for each of these questions in the space provided.**

- |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Ask my teacher to explain in simpler English                                     |
| 2. Ask my teacher to explain in the Malay Language                                  |
| 3. Ask my friends quickly                                                           |
| 4. Ask my friends after the lesson                                                  |
| 5. Guess the meaning with the help of other known words                             |
| 6. Ignore my teacher's instruction                                                  |
| 7. Check with my friends the accuracy of my interpretation of my teacher's activity |
| 8. Ask my parents                                                                   |
| 9. Ask my siblings                                                                  |
| 10. Ask my English Language tuition teacher                                         |
| 11. Copy my friend's work                                                           |
| 12. Ask someone to do my work                                                       |
| 13. Find excuses for not doing the exercise given to me                             |
| 14. Confirm my understanding of my teacher's instruction with my friend             |
| 15. Confirm my understanding of my teacher's instruction with my teacher            |
| 16. Look in the dictionary                                                          |

1. What would you do if you do not understand the oral instructions in the English Language given by your English Language teacher? \_\_\_\_\_
2. What would you do if you do not understand the written instructions in the English Language you have read in the exercises given by your English Language teacher? \_\_\_\_\_
3. What would you do if you do not understand some of the words or almost all the words you have read in the English Language? \_\_\_\_\_
4. What would you do if you do not understand the English Language exercises given by your English Language teacher? \_\_\_\_\_

Thank you for your cooperation.

## APPENDIX B

### SOAL-SELIDIK

Tujuan soal-selidik ini ialah untuk mengumpul maklumat tentang bahasa yang digunakan oleh anda semasa belajar Bahasa Inggeris. Jawapan anda akan dikaji dan digunakan untuk menjawab beberapa soalan kajian dalam tesis saya.

Sila jawab soalan-soalan dengan tepat dan jujur berdasarkan keadaan anda sendiri, pengalaman anda dan idea atau perasaan anda. Anda tidak seharusnya dipengaruhi oleh pendapat atau percakapan kawan anda.

Terima kasih.

Arahau: Jawab soalan-soalan berikut dengan menandakan ( ✓ ) atau menulis dengan ringkas di tempat-tempat yang sesuai.

#### A. LATARBELAKANG AKADEMIK DAN KELUARGA

1. Namakan sekolah rendah yang anda belajar dahulu. \_\_\_\_\_
2. Adakah anda belajar di Tingkatan Peralihan?  Ya  Tidak
3. Keputusan matapelajaran Bahasa Inggeris anda untuk UPSR 2000 ialah  
 A  B  C  D  E
4. Keputusan yang anda ingin perolehi bagi Bahasa Inggeris dalam PMR 2003 ialah  
 A  B  C  D  E
5. Adakah anda mempunyai adik-beradik?  Ya  Tidak  
Jika ya, tandakan ( ✓ ) pada jawapan yang sesuai.

• masih belum bersetia	
• belajar di taska / tadika	
• belajar di sekolah rendah	
• belajar di sekolah menengah	
• belajar di kolej atau universiti	
• tidak belajar lagi / sudah bekerja	

6. Apakah bahasa yang anda kerap gunakan di rumah dengan ibubapa anda? Anda boleh tandakan lebih dari satu jawapan.  
 Bahasa Melayu  Bahasa Inggeris
7. Apakah bahasa yang anda kerap gunakan di rumah dengan adik-beradik anda? Anda boleh tandakan lebih dari satu jawapan.  
 Bahasa Melayu  Bahasa Inggeris
8. Pekerjaan bapa / penjaga anda ialah \_\_\_\_\_  
Jika telah bersara, nyatakan pekerjaan sebelum bersara. \_\_\_\_\_
9. Pekerjaan ibu anda ialah \_\_\_\_\_
10. Apakah tingkat tertinggi pendidikan ibubapa anda? Tandakan ( ✓ )

Tingkat Pendidikan	Bapa/Penjaga	Ibu
Universiti		
Maktab		
Sek. Men. Atas (sehingga Tingkatan 5 / 6)		
Sek. Men. Rendah (sehingga Tingkatan 3)		
Sekolah Rendah		
Sekolah Agama		
Tidak pernah bersetia		

11. Adakah anda menggunakan Bahasa Inggeris apabila berinteraksi dengan kawan-kawan anda. Tandakan ( ✓ )

Bangsa	Ya	Mengapa	Tidak	Mengapa
Melayu				
Cina				
India				

12. Bilakah anda gunakan Bahasa Inggeris semasa di sekolah? Anda boleh pilih lebih dari satu jawapan.

- Semasa berinteraksi dengan semua kawan saya
- Semasa berinteraksi dengan kawan yang lain bangsa dari saya
- Semasa berinteraksi dengan semua guru
- Semasa berinteraksi dengan guru Bahasa Inggeris saya sahaja
- Pada waktu Bahasa Inggeris sahaja
- Setiap masa untuk berlatih pertuturan saya dalam Bahasa Inggeris
- Hanya apabila dipanggil oleh guru Bahasa Inggeris saya untuk menjawab soalan
- Tidak langsung gunakan Bahasa Inggeris

## B. SIKAP TERHADAP BAHASA INGGERIS

### BAHAGIAN I

1. Adakah anda pergi ke kelas tuisyen Bahasa Inggeris? (      ) Ya (      ) Tidak  
Jika ya, bilakah anda mula ke kelas tuisyen Bahasa Inggeris? Tandakan ( ✓ )

• Semasa di darjah satu hingga tiga	
• Semasa di darjah empat	
• Semasa di darjah lima	
• Semasa di darjah enam	
• Semasa di tingkatan satu	

2. Berapa lamakah kelas tuisyen anda dalam seminggu? Tandakan ( ✓ )

• dua jam seminggu	
• tiga jam seminggu	
• empat jam seminggu	
• lima jam seminggu	

3. Adakah anda membaca suratkhabar Bahasa Inggeris (cth. The Sun, The Star, The New Straits Times) semasa di sekolah? (      ) Ya (      ) Tidak  
Jika tidak, nyatakan sebabnya \_\_\_\_\_

4. Adakah anda membaca suratkhabar Bahasa Inggeris (cth. The Sun, The Star, The New Straits Times) semasa di rumah? (      ) Ya (      ) Tidak  
Jika tidak, nyatakan sebabnya \_\_\_\_\_

5. Berapakah buah buku cerita Bahasa Inggeris yang anda baca dalam SEBULAN?  
Tandakan ( ✓ )

• Tidak membaca kerana tiada masa	
• 1 – 2 naskah	
• 3 – 4 naskah	
• 5 – 6 naskah	
• Lebih dari 7 naskah	

## BAHAGIAN II

Tiada jawapan yang betul atau salah dalam pernyataan berikut. Sila masukkan angka (1), (2), (3), (4) atau (5) dalam setiap kotak yang disediakan untuk menunjukkan pandangan anda.

5. sangat setuju
4. setuju
3. tidak kisah; tidak tahu
2. tidak setuju
1. sangat tidak setuju

1. Saya tidak minat belajar Bahasa Inggeris kerana iaanya susah. ( )
2. Saya tidak perlu mempelajari Bahasa Inggeris kerana saya tahu Bahasa Melayu. ( )
3. Orang yang saya sering bertemu dengan tahu bertutur dalam bahasa ibunda saya ( )
4. Kalau saya bercakap Bahasa Inggeris dengan kawan-kawan saya, saya akan dikatakan cuba berlagak ( )
5. Saya berasa sudah mencukupi kalau saya boleh berkomunikasi dalam Bahasa Inggeris. ( )
6. Saya tidak perlu Bahasa Inggeris kerana peperiksaan saya dalam Bahasa Melayu. ( )
7. Orang yang mahu melanjutkan pelajaran ke luar negeri sahaja perlu mahir dalam Bahasa Inggeris. ( )
8. Saya berpendapat kebolehan bercakap dan membaca dalam Bahasa Inggeris adalah penting. ( )
9. Saya tentu akan memperolehi lebih banyak pengetahuan jika saya boleh baca dalam Bahasa Inggeris. ( )
10. Saya suka belajar Bahasa Inggeris kerana ia penting untuk masa depan saya. ( )

## C. KEBOLEHAN MEMAHAMI DAN BERTINDAKBALAS TERHADAP AKTIVITI-AKTIVITI PEMBELAJARAN DAN PENGAJARAN BAHASA INGGERIS

1. Bolehkah anda faham tugasan Bahasa Inggeris yang diberi oleh guru Bahasa Inggeris anda? Tandakan ( ✓ ) ( ) Ya ( ) Tidak
2. Bolehkah anda melaksanakan tugasan Bahasa Inggeris yang diberi oleh guru Bahasa Inggeris anda dengan jayanya? Tandakan ( ✓ ) ( ) Ya ( ) Tidak
3. Pada pendapat anda, apakah yang guru Bahasa Inggeris anda harus lakukan agar anda faham tugasan yang diberi? Tandakan ( ✓ )

• Mengajar Bahasa Inggeris dalam Bahasa Melayu sepanjang waktu	
• Terjemahkan dalam Bahasa Inggeris ke Bahasa Melayu semasa mengajar	
• Terangkan mana-mana perkataan yang susah atau konsep dalam Bahasa Melayu	
• Berikan arahan dalam Bahasa Melayu	
• Terangkan dengan menggunakan Bahasa Inggeris yang lebih senang difahami	
• Suruh saya gunakan kamus	
• Suruh saya teka maknanya dahulu	
• Berikan contoh dalam Bahasa Inggeris sahaja	

#### D. STRATEGI YANG DIGUNAKAN SEMASA MEMPELAJARI BAHASA INGGERIS

Sila jawab soalan-soalan berikut berdasarkan pandangan anda tentang strategi-strategi yang anda gunakan apabila belajar Bahasa Inggeris dengan menulis nombor-nombor yang sesuai di tempat yang disediakan.

- |                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Suruh guru saya terangkan dengan menggunakan Bahasa Inggeris yang lebih mudah           |
| 2. Suruh guru saya terangkan dalam Bahasa Melayu                                           |
| 3. Tanya kawan-kawan saya dengan cepat                                                     |
| 4. Tanya kawan-kawan saya selepas pelajaran itu                                            |
| 5. Teka maknanya berpandukan perkataan-perkataan yang saya kenali                          |
| 6. Tidak pedulikan arahan guru saya                                                        |
| 7. Semak dengan kawan saya ketepatan interpretasi saya akan kegiatan yang diberi oleh guru |
| 8. Tanya ibubapa saya                                                                      |
| 9. Tanya adik-beradik saya                                                                 |
| 10. Tanya guru tuisyen Bahasa Inggeris saya                                                |
| 11. Tiru latihan yang dibuat oleh kawan saya                                               |
| 12. Suruh orang lain untuk buatkan kerja saya                                              |
| 13. Cari alas air untuk tidak buat latihan yang diberi kepada saya                         |
| 14. Dapatkan kepastian pefahaman arahan guru saya dari kawan saya                          |
| 15. Dapatkan kepastian pefahaman arahan guru saya dari guru saya                           |
| 16. Cari dalam kamus                                                                       |

1. Apakah yang anda lakukan jika anda tidak faham arahan lisan dalam Bahasa Inggeris dari guru Bahasa Inggeris anda? \_\_\_\_\_
2. Apakah yang anda lakukan jika anda tidak faham arahan bertulis dalam Bahasa Inggeris yang anda baca dalam latihan dari guru Bahasa Inggeris anda? \_\_\_\_\_
3. Apakah yang anda lakukan jika anda tidak faham sesetengah perkataan atau hampir kesemua perkataan yang anda baca dalam Bahasa Inggeris? \_\_\_\_\_
4. Apakah yang anda lakukan jika anda tidak faham latihan-latihan Bahasa Inggeris dari guru Bahasa Inggeris anda? \_\_\_\_\_

Ribuan terima kasih atas kerjasama anda.

## APPENDIX C

SPSS OUTPUT DATA

	bmfyr	bifyr	class	bipmr
1	76.00	75.00	1.00	89.00
2	82.00	65.00	1.00	90.00
3	71.00	55.00	1.00	85.00
4	72.00	60.00	1.00	91.00
5	73.00	58.00	1.00	86.00
6	73.00	75.00	1.00	98.00
7	64.00	50.00	1.00	89.00
8	74.00	43.00	2.00	90.00
9	68.00	40.00	2.00	84.00
10	68.00	58.00	2.00	72.00
11	70.00	45.00	2.00	89.00
12	66.00	53.00	2.00	95.00
13	70.00	35.00	2.00	75.00
14	72.00	57.00	2.00	80.00
15	78.00	42.00	2.00	83.00
16	74.00	31.00	2.00	69.00
17	59.00	49.00	2.00	89.00
18	53.00	47.00	2.00	88.00
19	63.00	47.00	2.00	86.00
20	68.00	38.00	2.00	94.00
21	46.00	19.00	3.00	97.00
22	44.00	55.00	3.00	98.00
23	49.00	21.00	3.00	56.00
24	42.00	28.00	3.00	83.00
25	47.00	22.00	3.00	90.00
26	59.00	37.00	3.00	57.00
27	43.00	42.00	3.00	60.00
28	41.00	42.00	3.00	88.00
29	49.00	32.00	3.00	82.00
30	67.00	47.00	3.00	84.00
31	77.00	60.00	3.00	94.00
32	60.00	40.00	3.00	60.00
33	47.00	38.00	3.00	55.00
34	15.00	10.00	4.00	20.00
35	26.00	8.00	4.00	18.00
36	31.00	10.00	4.00	31.00
37	37.00	21.00	4.00	15.00
38	47.00	24.00	4.00	89.00
39	49.00	34.00	4.00	80.00
40	57.00	18.00	4.00	93.00